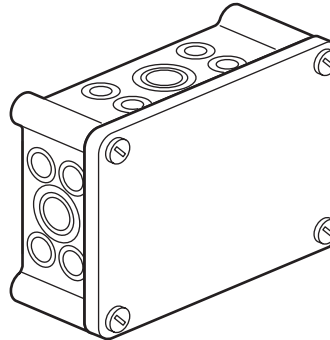


- Inter étanche avec neutre 2500 W
 - Waterdichte schakelaar met nulleder van 2 500 W
 - Waterproof switch with neutral 2500 W
 - Funkschalter spritzwassergeschützt mit Nullleiter 2500 W
 - Interruptor estanco con neutro 2500 W
- 5738 58

- Inter estanque com neutro 2500 W
- Αδιάβροχος διακόπτης μηδενικού δυναμικού 2500 W
- Водостойкий переключатель с нейтралью 2500 Вт
- Nötrlü yalıtımlı anahtar 2500 W
- مقباس مقاوم للماء مع محايد 2500 واط



• **Caractéristiques**
• **Kenmerken**
• **Characteristics**
• **Technische Daten**

• **Características**
• **Características**
• **Χαρακτηριστικά**

• **Технические характеристики**
• **Teknik özellikler**
• **خصائص**

 100 VAC 240 VAC 50/60 Hz	 2 x 2.5 mm ² 2 × 2.5 × 2	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
		240 VAC	Max./Máx./ Μέγ./Μακς./حد أقصى	2500 W 2500 Вт	2500 W 2500 Вт	2500 VA 2500 ВА	2500 VA 2500 ВА	1250 VA 1250 ВА	1250 VA 1250 ВА
100 VAC	Max./Máx./ Μέγ./Μακς./حد أقصى	1250 W 1250 Вт	1250 W 1250 Вт	1250 VA 1250 ВА	1250 VA 1250 ВА	625 VA 625 ВА	625 VA 625 ВА	625 VA 625 ВА	125 VA 125 ВА

- ① Lampe incandescente
Gloeilamp
Incandescent lamp
Glühlampe
Lâmpara incandescente
Lâmpada incandescente
Λυχνία πυράκτωσης
Лампы накаливания
Akkor ampul
مصباح توهجي
- ② Lampe halogène
Halogeenlamp
Halogen lamp
Halogenlampe
Lâmpara halógena
Lâmpada halogénea
Λυχνία αλογόνου
Галогенные лампы
Halogen ampul
مصباح هالوجين

③ Transformateur électronique
Elektronische transformator
Electronic transformer
Elektronischer Trafo
Transformador electrónico
Transformador electrónico
Ηλεκτρονικός μετασχηματιστής
Электронный трансформатор
Elektronik transformator
محول إلكتروني

④ Transformateur ferromagnétique
Ferromagnetische transformator
Ferromagnetic transformer
Konventioneller Trafo
Transformador ferromagnético
Transformador ferromagnético
Σιδηρομαγνητικός μετασχηματιστής
Трансформатор ферромагнитный
Ferromanyetik transformator
محول حديد مغنطيسي

⑤ Tube fluorescent
Fluorescentiebuis
Fluorescent tube
Leuchtstoffröhre
Tubo fluorescente
Tubo fluorescente
Σωλήνας φθορισμού
Люминесцентная лампа
Fluoresan tüp
أنبوب متفلور

⑥ Fluocompact
Compacte fluorescentielamp
Compact fluorescent
Kompaktleuchtstofflampe
Fluocompact
Fluo compacto
Συμπαγής φθορίζων
Компактная люминесцентная лампа
Fluocompact
مصباح متفلور صغيرة

⑦ Lampe à LED
Ledlamp
Led lamp
LED-Lampe
Lâmpada de LED
Lâmpada de LED
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED)
Светодиодная лампа
LED lamba
led مصباح بمؤشر ضوئي

⑧ Moteur de ventilateur
Ventilatoromotor
Fan motor
Ventilatoromotor
Motor de ventilador
Motor de ventilador
Κινητήρας ανεμιστήρα
Двигатель вентилятора
Fan motoru
محرك تهوية

Technologie	Radio fréquence 2,4 GHz – Produit certifié ZigBee Profil spécifique au fabricant – Maillage de réseau sans fil
Performance	Portée d'environ 150 m, en liaison point à point

Technologie	Product met een radiofrequentie van 2,4 GHz en ZigBee-certificering Fabrikantspecifiek profiel MESH-netwerking
Prestaties	Ong. 150 m ver veld, bij communicatie tussen twee stations

Technology	2.4 GHz Radiofrequency ZigBee Certified Product Manufacturer Specific Profile MESH networking
Performance	Approx. 150 m far field, in point to point communication

Technologie	2,4 GHz Hochfrequenz ZigBee Zertifiziertes Produkt Herstellerspezifisches Profil Vermaschtes Netz
Leistung	Ca. 150 m Fernfeld, bei Punkt-zu-Punkt-Verbindung

Tecnología	Producto certificado ZigBee con 2,4 GHz de radiofrecuencia Red de malla con perfil específico de fabricante
Rendimiento	Aprox. 150 m de campo lejano, en comunicación punto a punto

Tecnologia	Cerca de 150 m de campo distante, de comunicação ponto a ponto
Prestaties	Ong. 150 m ver veld, bij communicatie tussen twee stations

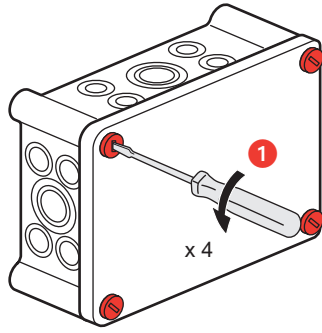
Τεχνολογία	Радиосυχρότητα 2,4 GHz Προϊόν Πιστοποιημένο από την ZigBee Ειδικό Προφίλ Δικτύωσης MESH Κατασκευαστήρα ponto
Απόδοση	Πεδίο απόστασης περίπου. 150 m σε επικοινωνία από σημείο σε σημείο

Используемая технология	PC 2,4 ГГц Протокол ZigBee
Радиус действия	≈ 150 м на открытом пространстве, в режиме «точка-точка»

Teknoloji	Radyo frekans 2,4 GHz –ZigBee sertifikalı ürün Üreticiye özgü profil – Kablosuz ağı bağlanması
Performans	Menzil yaklaşık 150 m, noktadan noktaya bağlantıyla

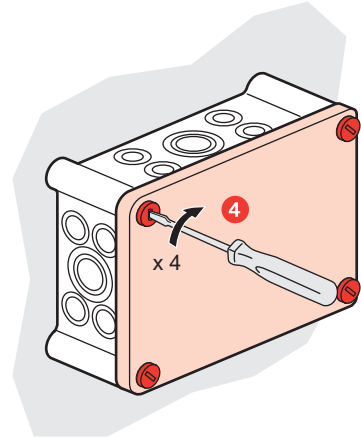
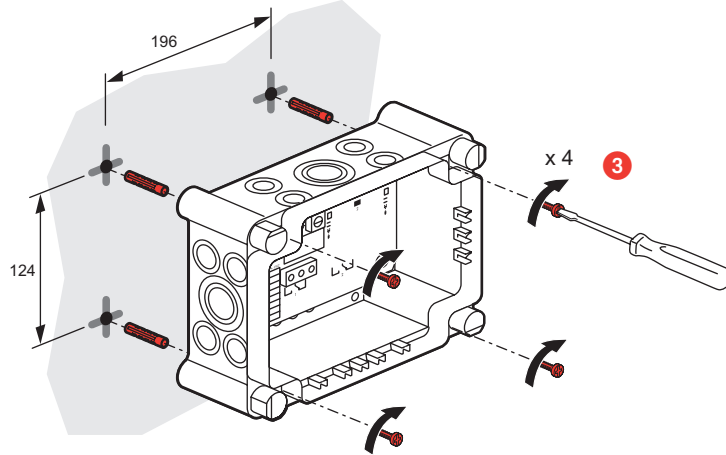
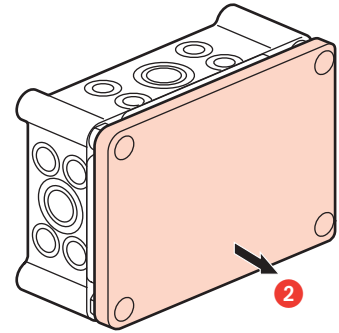
Τεχνική	Τردد 2.4 گیگاهرتز منتج بتصديق ZigBee تصنيع متخصص للوضعية الشبكات المتداخلة
الأداء	شبكات متداخلة. 0.51 متر من نقطة اتصال إلى أخرى

- Installation
- Installatie
- Installation
- Installation



- Instalación
- Instalação
- Εγκατάσταση

- Инсталляция
- Montaj
- التركيب



Pour configurer votre mécanisme, veuillez consulter le guide technique.

Para configurar su mecanismo, consulte el manual técnico.

Информация по конфигурированию устройства приведена в техническом руководстве.

Raadpleeg de technische handleiding voor de configuratie van uw mechanisme.

Para configurar o seu mecanismo, queira consultar o guia técnico.

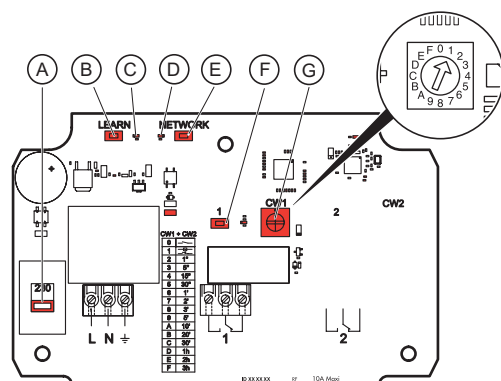
Mekanizmanızı ayarlamak için teknik kılavuza başvurunuz.

To configure your mechanism, please consult the technical guide.

Για να διευθετήσετε τον μηχανισμό σας, παρακαλείσθε να συμβουλευθείτε τον τεχνικό οδηγό.

إعداد الآلية. الرجاء مراجعة الدليل التقني

Zur Konfiguration Ihrer Anlage schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach.



0	
1	
2	1"
3	5"
4	15"
5	30"
6	1'
7	2'
8	3'
9	5'
A	10'
B	20'
C	30'
D	1h
E	2h
F	3h

- (A) Sélecteur de tension d'entrée 100 - 240 V
Keuzeschakelaar voor deingangsspanning van 100 - 240 V
Input voltage selector 100 - 240 V
Eingangsspannungswähler 100 - 240 V
Selector de tensión de entrada 100 - 240 V
Selector de tensão de entrada 100 - 240 V
Επιλογέας τάσης εισόδου 100 - 240 V
Переключатель входного напряжения 100 - 240 В
100 - 240 V giriş voltajı seçici
مداخل المحول 240 100 فولط

- (B) Bouton LEARN
«LEARN»-knop
LEARN Button
LEARN-Taste
Botón de LEARN
Botão LEARN
Κουμπί LEARN
Κнопка LEARN
LEARN butonu
زر البرمجة

- (C) Voyant LEARN
«LEARN»-led
LEARN Led
LEARN-Leuchtdiode
LED LEARN
Led LEARN
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) LEARN
Индикатор LEARN
LEARN gösterge ışığı
مؤشر ضوئي للشبكة

- (D) Voyant NETWORK
«NET»-led
NETWORK Led
NETZWERK-Leuchtdiode
LED de RED
Led "REDE"
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) «ΔΙΚΤΥΟ»
Индикатор NETWORK
NETWORK gösterge ışığı
مؤشر ضوئي للشبكة

- (E) Bouton NETWORK
«NET»-knop
NETWORK Button
NETZWERK-Taste
Botón de RED
Botão "REDE"
Κουμπί « ΔΙΚΤΥΟ »
Κнопка NETWORK
NETWORK butonu
زر الشبكة

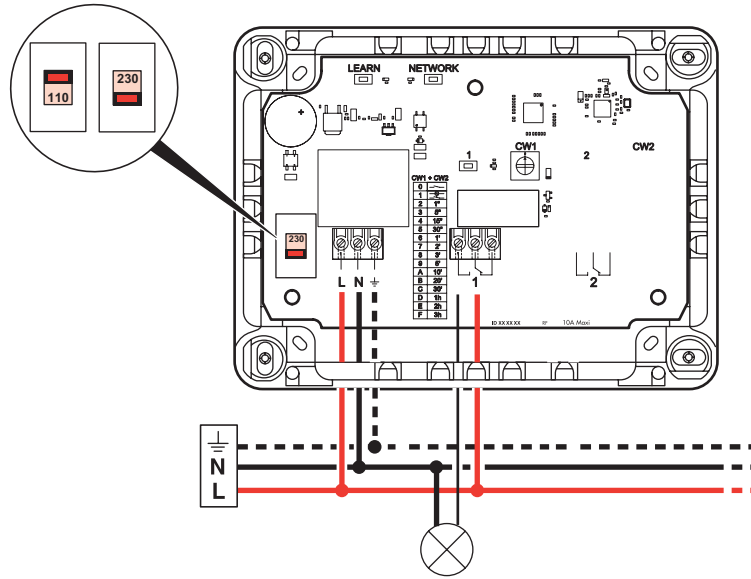
- (F) Bouton de Commande
Bedieningsknop
Control Button
Schaltknopf
Botón de mando
Botão de comando
Κουμπί Ελέγχου
Κнопка управления
Kumanda butonu
زر التحكم

- (G) Sélecteur mode fonction sortie
Keuzeschakelaar voor de uitgangsfunctiemodus
Control Button
Wahlschalter Ausgangsfunktionsmodus
Selector de modo función salida
Selector do modo de tensão de saída
Επιλογέας του τρόπου λειτουργίας εξόδου
Переключатель режима функции выхода
Çıkış fonksiyonu modu seçici
مخرج محدد نمط الوظيفة

- Câblage
- Kabelwerk
- Cabling
- Verdrahtung

- Cableado
- Cablagem
- Καλωδίωση

- Схема подключения
- Kablolara
- التوصيل



Attention :

- Les transformateurs ferromagnétiques doivent être chargés à plus de 60% de leur puissance nominale.
- Lors du calcul de la puissance admissible, il faut prendre en compte le rendement des transformateurs ferromagnétiques.
(exemple : transformateur pour une lampe de 50 W avec un rendement de 0,78 => la puissance réelle consommée par le transformateur = 64 VA).

Belangrijk:

- De ferromagnetische transformatoren moeten voor meer dan 60% van hun nominale vermogen geladen zijn.
- Bij de berekening van het toelaatbare vermogen moet het rendement van de ferromagnetische transformatoren in aanmerking worden genomen
(voorbeeld: transformator voor een lamp van 50 W met een rendement van 0,78 => feitelijk vermogen dat door de transformator wordt verbruikt = 64 VA).

Important:

- Ferromagnetic transformers must be charged to over 60% of their nominal power.
- When calculating the admissible power, take into account the yield of the ferromagnetic transformers
(example: transformer for a 50 W lamp with an efficiency of 0.78 => actual power consumed by the transformer = 64 VA).

Wichtiger Hinweis:

- Konventionelle Trafos müssen mit über 60% ihrer Nennleistung belastet werden.
- Bei der Berechnung der maximalen Leistung ist der Wirkungsgrad der konventionellen Trafos zu berücksichtigen (z.B.: Trafo für eine 50 W Lampe mit einem Wirkungsgrad von 0,78 => vom Trafo aufgenommene Wirkleistung = 64 VA).

Importante:

- Los transformadores ferromagnéticos deben estar cargados a más de 60% de su potencial nominal.
- Al calcular el potencial admisible, hay que considerar el rendimiento de los transformadores ferromagnéticos (ejemplo: un transformador para una lámpara de 50 W con una eficiencia de 0,78 => potencia real consumida por el transformador = 64 VA).

Importante:

- Os transformadores ferromagnéticos devem ser carregados a mais de 60% da sua potência nominal.
- Durante o cálculo da potência admissível, deve ser levado em conta o rendimento dos transformadores ferromagnéticos
(exemplo: transformador para uma lâmpada de 50 W com uma eficiência de 0,78 => potência real consumida pelo transformador = 64 VA).

Σημαντικό

- Οι σιδηρομαγνητικοί μετασχηματιστές πρέπει να είναι φορτισμένοι σε περισσότερο από το 60% της ονομαστικής τους ισχύος.
- Κατά τον υπολογισμό της αποδεκτής ισχύος, πρέπει να ληφθεί υπόψη η απόδοση των σιδηρομαγνητικών μετασχηματιστών
(παράδειγμα: μετασχηματιστής για μια λυχνία 50 W με απόδοση 0,78 => πραγματική ισχύς που καταναλίσκεται από τον μετασχηματιστή = 64 VA).

Важно:

- Минимальная нагрузка понижающих ферромагнитных трансформаторов должна быть не менее 60 % от их номинальной мощности.
- При расчете допустимой нагрузки следует учитывать КПД ферромагнитных трансформаторов
(например: для 50 Вт лампы понадобится трансформатор на 64 ВА).

Dikkat:

- Ferromanyetik transformatörlerin nominal güçlerinin en az %60'ı oranında şarj edilmeleri gerekir.
- İzin verilen gücün hesaplanması sırasında, ferromanyetik transformatörlerin randımanını dikkate almak gerekir.
(örnek: 0,78 verimli 50 W'lık bir lamba için transformatör
- transformatörün tükettiği gerçek güç = 64 VA).

إنتبه:

- يجب شحن المحولات المغنطيسية الحديدية بأكثر من 60% من قدرتها
- عند احتساب القدرة المقبولة، يجب الأخذ بالحسبان قيمة مردود المحولات
(مثلاً: محول في مصباح 50 واط بقيمة مردود 0.78
=> الطاقة الحقيقية التي يستهلكها المحول = 64 فولط أمبير).

⚠ Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

(FR) (LU) (BE)

⚠ Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

(PT)

⚠ Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame electricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

(NL) (BE)

⚠ Συστάσεις ασφαλείας

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς. Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος. Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

(GR) (CY)

⚠ Safety instructions

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.

(GB) (IE)

⚠ Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией «ЛЕГРАН». Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

(RU)

⚠ Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes. Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten. Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschliesslich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

(DE)

⚠ Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılıvuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

(TR) (CY)

⚠ Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

(ES)

⚠ إرشادات الأمان:

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب والاستخدام غير لصحيح إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب. وأقر مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو تفك أو تعدّل أو تخوّر المنتج ما لم يُشَر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يبطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.

CONFORMITY DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :
**The directive 1999/5/CE of the european parliament
and of the council of March 9th, 1999**

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

EN 300 328